



புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

La Gazette de L'État de Poudouchéry The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 13-00

Prix : ₹ 13-00

Price : ₹ 13-00

ண்	38	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2020 லு	செப்டம்பர் மீ	22 உ
No.		Poudouchéry	Mardi	22	Septembre	2020 (31 Bhadra 1942)
No.		Puducherry	Tuesday	22nd	September	2020

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

பக்கம்	Page	Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள்.. 610	Sentence arbitral du travail .. 610	Award of the Labour Court .. 610
அரசு அறிவிக்கைகள் .. 617	Notifications du Gouvernement .. 617	Government Notifications .. 617
ஒப்ப அறிவிப்புகள் .. 622	Avis d'appel d'offres .. 622	Tender Notices .. 622
ஆபத்தான நிறுவனங்கள் .. 623	Etablissements dangereux .. 623	Dangerous Establishments .. 623
சாற்றறிக்கைகள் .. 625	Annonces .. 625	Announcements .. 625

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
DIRECTORATE OF INDUSTRIES AND COMMERCE

No. 4662/Ind. & Com./IET & RIEK/E-2/2017.
Puducherry, the 15th September 2020.

NOTIFICATION

Applications are invited for the allotment of Plots at Industrial Estate, Thattanchavady, Puducherry and Rural Industrial Estate, Kattukuppam, Puducherry.

(i) Industrial Estate, Thattanchavady, Puducherry:

- Four Plots measuring 4,500, 4,100, 2,600 and 1,500 sq.fts.
- One Plot measuring 17,878 sq.fts.
- One Plot measuring 11,200 sq.fts. with constructed building of 3,500 sq.fts.
- One Plot measuring 8,300 sq.fts.

(ii) Rural Industrial Estate, Kattukuppam, Puducherry:

- Three Plots measuring 11,200 sq.fts. each.
- Two Plots measuring 9,975 sq.fts. each.

The application for allotment of plots for industrial purpose can be received from the Directorate of Industries and Commerce, Thattanchavady, Puducherry-605 009 during office hours or can be downloaded from Department website <https://industry.py.gov.in>.

The completed applications along with Demand Draft for ₹ 500 (Rupees five hundred only) in favour Drawing and Disbursing Officer, Directorate of Industries and Commerce, Thattanchavady, Puducherry should reach the office of the Director of Industries and Commerce, Thattanchavady, Puducherry-605 009 on or before 30-09-2020 by 5.45 p.m. The decision of the allotment committee with regard to allotment shall be final. The advertisement is issued based on the direction of the Hon'ble High Court. The Applicants who had applied earlier based on the notification, dated 09-10-2017, 17-01-2017 and 10-11-2017 in the Official Gazette stand cancelled and fresh application be made.

P. PRIYATARSHNY,
Director of Industries and Commerce.

புதுச்சேரி அரசு
கணக்கு மற்றும் கருவூல இயக்ககம்
(கிளை அலுவலகம்)

ஒப்பந்தப்புள்ளி மற்றும் ஏல அறிவிப்பு

புதுச்சேரி அரசு, கணக்கு மற்றும் கருவூல இயக்ககத்தின் காரைக்கால் கிளை அலுவலகத்திற்குச் சொந்தமான, பழைய கிழிந்த செலவுப் பட்டியல் மற்றும் ஆவணங்களை

(தோராயமாக 1 டன்) விற்பனை செய்வதற்கு மூடி முத்திரையிடப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் வரவேற்கப்படுகின்றன.

2. முத்திரையிட்ட உறையின் மீது “பழைய கிழிந்த செலவுப் பட்டியல் மற்றும் ஆவணங்கள் வாங்குவதற்கான ஒப்பந்தப்புள்ளி” என்று குறிப்பிட்டு, அதை துணை இயக்குநர், கணக்கு மற்றும் கருவூல இயக்ககம், காரைக்கால் என்ற முகவரிக்கு 25-9-2020 அன்று நண்பகல் 12.00 மணிக்குள் கிடைக்கும்படி அனுப்பி வைக்கப்பட வேண்டும். அன்றைய தினமே பிற்பகல் 3.00 மணிக்கு வந்திருக்கும் ஒப்பந்ததாரர்களின் முன்னிலையில் ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் திறக்கப்படும்.

3. அதிகப்படியாக குறிப்பிடப்பட்ட விலையை, குறைந்தபட்ச விலையாக முடிவு செய்யப்பட்டு, வாங்குபவரிடம் ஆரம்பமாகும். ஒப்பந்த விற்பனையில் பங்குபெறும் ஒப்பந்ததாரர்கள் மூடி முத்திரையிடப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளியுடன் முன்வைப்புத் தொகையாக ₹ 1,000 (ரூபாய் ஆயிரம் மட்டும்) செலுத்த வேண்டும். வெற்றி பெற இயலாத ஒப்பந்ததாரர்களின் முன் வைப்புத் தொகை ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன், அன்றைய தினமே திருப்பித் தரப்படும்.

4. ஒப்பந்த விற்பனையில் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட ஒப்பந்ததாரர், விற்பனையில் எடுக்கப்பட்ட இனங்களை எடைபோட்டு, அடியிற் கையொப்பமிட்டவரின் அனுமதியுடன் முழுத்தொகையையும் செலுத்திவிட்டு, 24 மணி நேரத்திற்குள் அப்புறப்படுத்திவிட வேண்டும். குறிப்பிட்ட காலக்கெடுவிற்குள் அப்புறப்படுத்தத் தவறினால் இடத்திற்கு வாடகையாக அரசு முடிவு செய்த கட்டணத் தொகை, இனங்களை அப்புறப்படுத்தும்வரை அவரிடம் இருந்து கட்டாயமாக பெறப்படும்.

5. ஏலம் எடுக்கப்பட்ட முழுத்தொகைக்கும் விற்பனை வரி/மதிப்புக்கூட்டு வரி/GST செலுத்த வேண்டும்.

6. விருப்பமுள்ள ஒப்பந்ததாரர்கள், இனங்களை 15-9-2020 முதல் 18-9-2020 வரை அலுவலக நேரத்தில் கீழே கையொப்பமிட்டுள்ளவரின் அனுமதியோடு பார்வையிட அனுமதிக்கப்படுவர்.

7. குறிப்பிட்ட நாள் மற்றும் நேரத்திற்குப் பின்னர் பெறப்படும் எந்த ஒப்பந்தப்புள்ளியும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது.

8. ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன், விற்பனைப் பொருட்களின் தரத்தைப் பற்றியோ அல்லது அளவினைப்பற்றியோ இந்த அலுவலகம் எந்தவித பொறுப்பும் ஏற்காது.

9. ஏலம் விடப்படும் இனங்களின் அளவினைக் கூட்டவோ அல்லது குறைக்கவோ, ஏலத்தினை முழுமையாகவோ அல்லது பகுதியாகவோ, ஒப்புதல் அளிக்கவோ அல்லது நிறுத்தவோ எவ்வித காரணமும் கூறாமல் முடிவெடுக்கக் கீழே கையொப்பமிட்டவருக்கு முழு உரிமை உள்ளது. மேலும், இந்த ஒப்பந்தப்புள்ளி ஏலத்தில் ஏதேனும் சிக்கல்கள் ஏற்படின், கீழே கையொப்பமிட்டவரின் முடிவே இறுதியானதாகும்.

காரைக்கால், 2020 செப்டம்பர் மீ 3 வ.

மு. சரோஜா,
துணை இயக்குநர்.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
DIRECTORATE OF ACCOUNTS AND TREASURIES
(BRANCH OFFICE)

Karaikal, the 3rd September 2020.

TENDER-CUM-AUCTION NOTICE

Sealed tenders offering the rate per kilogram are invited for the sale of torn vouchers/records (1 ton approximately) belonging to this office.

2. The sealed tenders should be addressed to the Deputy Director, Directorate of Accounts and Treasuries, Karaikal, duly superscribing on the envelope as "Tender for the purchase of torn vouchers/records" and sent to reach the undersigned on or before 12.00 noon on 25-9-2020. The tenders will be opened at 3.00 p.m. on the same day in the presence of the attending tenderers.

3. The highest rate quoted will be treated as minimum bid amount and then the public auction will be started.

4. The intending bidder should deposit an earnest money deposit of ₹ 1,000 (Rupees one thousand only) along with the sealed tender. The earnest money deposit of unsuccessful tenderers will be refunded on the same day soon after completion of auction.

5. The successful tenderer/bidder should pay the entire quoted/bid amount as soon as the offer accepted and the torn papers are weighed. The torn papers should be cleared within 24 hours from the time of weighing of torn papers and the payment is made therefor with the prior permission of the undersigned. If, the tenderer/bidder fails to clear the torn papers within the stipulated time, the ground rent will be collected as per rules from the tenderer/bidder until the torn papers are cleared.

6. Sales tax/VAT/GST will be charged extra as per the applicable rate at the time of auction for the bid amount.

7. The intending tenderers can inspect the torn papers during the office hours from 15-9-2020 to 18-9-2020 with prior permission of the undersigned.

8. The tender will not be accepted after the due date and time prescribed.

9. No claim about loss of the quantity of torn papers sold will be admitted after the auction is over.

10. The undersigned reserves the right either to increase or decrease the quantity of torn papers to be sold and also reserves the right to accept or reject the rate quoted by the tenderers fully or partially without assigning any reasons therefor. In case of any dispute, the decision of the undersigned will be the final.

M. SARODJA,
Deputy Director.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
OFFICE OF THE COUNCIL OF MINISTERS

No. 9-10/OCM/Stores/2020-21.

Puducherry, the 14th September 2020.

EXTENSION OF TENDER-CUM-AUCTION NOTICE

Due to no response to the tender, on account of national wide lockdown announced by Government of India for COVID-19 pandemic disaster, the tender for sale of old unserviceable tyres/automobiles spares invited *vide* this office Tender-cum-Auction Notice, dated 16-03-2020 is hereby extended as under:

Last date of receipt of tenders : 30-09-2020 at
10.30 a.m.

Date of opening of tenders : 30-09-2020 at
11.30 a.m.

2. The intending tenders/bidders can inspect the unserviceable tyres/automobiles spares during office hours from 10.00 a.m. to 12.00 noon on any working days.

3. All other terms and conditions shall remain unaltered.

HEAD OF OFFICE
Office of the Council of Ministers.

பாகூர் கொம்யூன் பஞ்சாயத்து, புதுச்சேரி
ஆபத்தான நிறுவனங்கள்

அறிவிப்பு

கீழ்க்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள நபர் பாகூர் கொம்யூன் பஞ்சாயத்து எல்லைக்குள் பின்வரும் தொழில் நிறுவனத்தை அமைத்துக்கொள்ள இக்கொம்யூன் பஞ்சாயத்தின் அனுமதி வேண்டுகிறார்.